



**Sie konzentrieren sich auf die Inhalte.  
Wir bieten Ihnen die Infrastruktur.  
Terminologiemanagement auf die einfache Art.**

**Ihre Vorteile:**

- ≡ Passende Infrastruktur für flexible Workflows
- ≡ Vielfältige Integrationsmöglichkeiten
- ≡ Einfache Steuerung, übersichtliche Aufgabenpakete
- ≡ Hoher Kosten/Nutzen Effekt ohne lange Vertragsbindung

**Sprechen Sie uns an:**

Transline Deutschland  
Dr.-Ing. Sturz GmbH  
Am Heilbrunnen 47  
72766 Reutlingen  
Tel. +49 (0) 7121 / 94 63-0  
Fax +49 (0) 7121 / 94 63-150  
Email: [service@termflow.de](mailto:service@termflow.de)

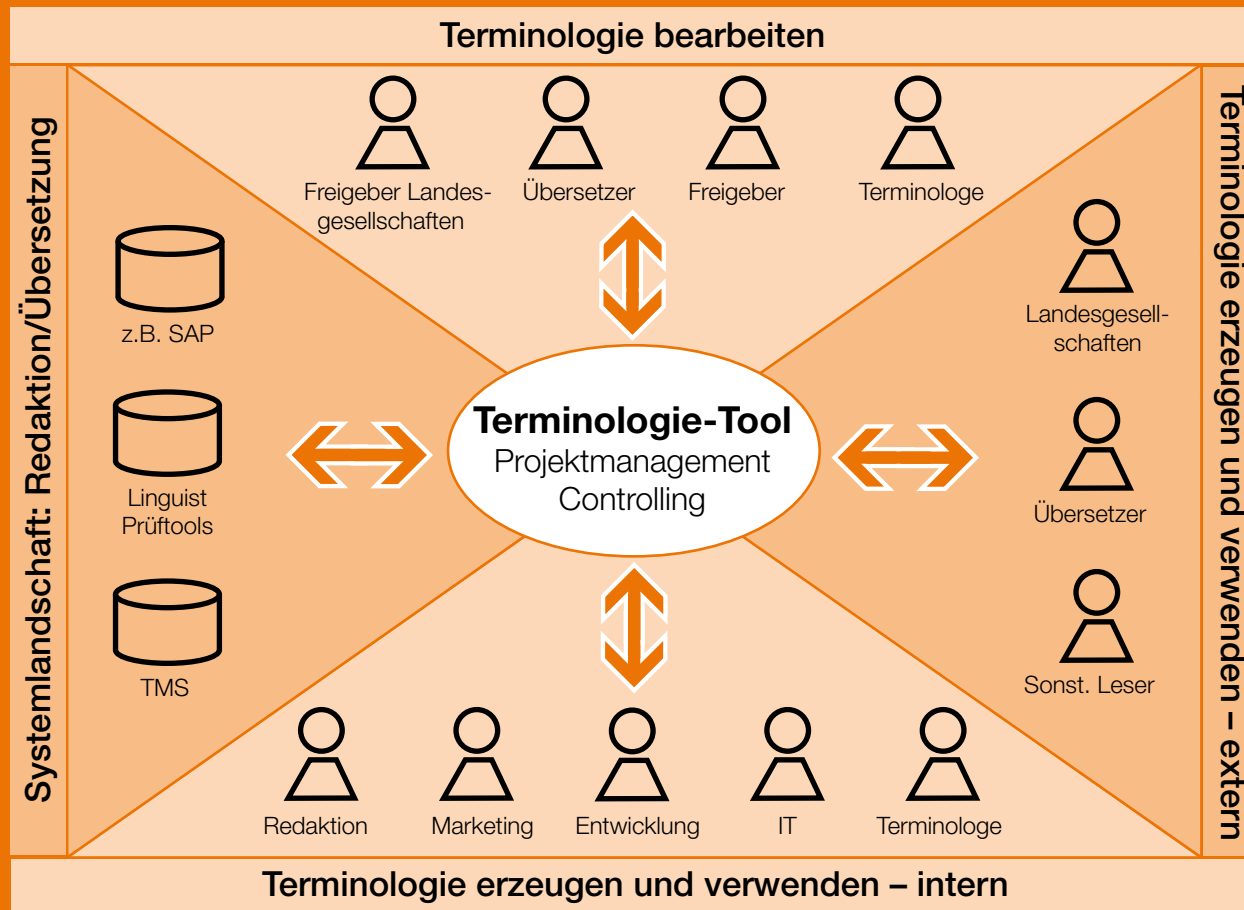


Flexibel

Schnell

Intuitiv

Global



### Finden neuer Terminologie:

- Terminologieextraktion
- Vorschlagswesen
- Auto-Vorschlagswesen

### Pflegen von Terminologie:

- Attributierung
- Historie
- Status

### Terminologie-Workflows:

- Freigabezirkel
- Übersetzungen
- Termkandidatenbearbeitung
- Workflow-Kopplungen

### Controlling:

- Auswertungen
- Statuslisten

### Infrastruktur:

- Schnittstellenmanagement
- Exportfunktion
- Webbasiert



- ≡ Loggen Sie sich ein – egal wo – egal wie spät
- ≡ Gestalten Sie Ihre persönlichen Terminologieprozesse – Einzelschritte mit wenigen Beteiligten oder Gesamtworkflows – unternehmensweit
- ≡ Richten Sie Ihre individuellen Freigabeprozesse ein – mit garantiertem Erfolgsfaktor

- ≡ Profitieren Sie von den möglichen Schnittstellen und der sofortigen Aktualität – ohne zusätzlichen Aufwand
- ≡ Überprüfen Sie den Fortschritt und die Datenbestandsentwicklung – so oft Sie wollen, so detailliert Sie wollen

### Ihre Vorteile auf einen Blick:

- ≡ Jederzeitigen Zugriff auf Ihre Terminologiedatenbank
- ≡ Höchste Flexibilität für Ihre individuellen Ansprüche
- ≡ Transparente Preisgestaltung
- ≡ Klar definierte Leistungsinhalte
- ≡ Hohe Unabhängigkeit durch kurze Laufzeiten

Die Preis- und Leistungsübersicht fehlt hier? Dann bitte anfordern unter [service@termflow.de](mailto:service@termflow.de).



## Unsere Gedanken und Visionen

In unserer vernetzten, multilingualen Welt nimmt die Bedeutung des Wortes einen enormen Stellenwert ein. Die Eindeutigkeit der Benennungen ist daher extrem wichtig. Weniger Rückfragen, eine bessere Qualität, hohe Produktsicherheit und die Erhöhung des Corporate Designs – eine natürliche Folge guter Terminologiearbeit. Hiervon profitiert der Ausgangstext und alle folgenden Übersetzungen.

Die hohe Komplexität und die Vielzahl an Beteiligten im Terminologieprozess macht das Terminologiemanagement zu einem intransparenten und schwer kontrollierbaren Themenbereich. Die Folge sind langwierige Erstellungs- und Freigabeprozesse bei hohem Zeiteinsatz und einem nur schwer einschätzbaren Return-on-Investment.

Transline steht für zeitaktuelle und zukunftsorientierte Übersetzungsabläufe mit hoher Prozessautomatisierung, bei gleichzeitiger Integration aller Prozessbeteiligten. Unsere permanente Zielsetzung ist es, auch komplexe Abläufe in den jeweiligen individuellen Kundenstrukturen einfach steuerbar zu machen, bei gleichzeitiger Erhöhung der Effizienz und Qualität.

Diese Zielsetzung haben wir nun auch auf das Terminologiemanagement übertragen. Mit Termflow schaffen wir eine intelligente Vernetzung verschiedener Arbeitsmodule in einem nahtlosen Terminologieprozess bei Einbindung vieler Prozessteilnehmer. Die zeitgemäße Datenbankstruktur ist die Basis für ein webbasiertes System, dessen Herzstück eine leistungsfähige Workflow-Engine ist. Diese erlaubt hohe Planbarkeit und Kontrolle bei gleichzeitiger Beschleunigung der Abläufe.

Und der ROI? Unser Nutzungsmodell erfüllt die Forderungen nach hoher Flexibilität ohne Abhängigkeiten zu schaffen. Testen Sie uns und überzeugen Sie sich selbst. Viel Freude dabei.

Herzlichst  
Ihr

Dr.-Ing. Wolfgang Sturz  
Geschäftsführer

### Sprechen Sie uns an:

Transline Deutschland Dr.-Ing. Sturz GmbH, Am Heilbrunnen 47, 72766 Reutlingen, Tel. +49 (0) 7121 / 94 63-0, Email: [service@termflow.de](mailto:service@termflow.de)